

Selva neuei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 3/2016 - 17 de juni 2016**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70% - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70% - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



La scolina „Surëdl“ de Sëlva

Neue Medien: richtiger Umgang

Associazioni: contributi 2016

Mark, Joseline y Marie pra la festa di lëns sun Val Pudra (Plan de Gralba)

Foto: © Georg Mussner



INAUGURAZION Y BENEDESCION DLA SCOLA MESANA NUEVA

Cun na performance per nglëisc à i sculeies dla 2a nunzià ciche per ëi uel di furmazion

Na luegia de furmazion per l dauni

L ann de scola ie finà y per la legrèza de sculeies y nseniànc àn pudù passé chësc ultimo ann de scola tla nfrastruttura nueva sun Plan da Tieja, tla scola mesana ladina "Arcangiul Lardschneider".

N sada ai 30 de auril iel unì metù a jì la festa ufiziela de benedescion y inagurazion pra chëla che à fat pea ngrum de jënt, trupea autoriteies y persones dl mond dla scola, gran pert genitores di sculeies che - cun si criatività y savëi da se prejenté - à dat n bel cuntrìbut per fé garaté la festa.

Festa cun truep culëures

Cun l mpëni de duc, sculeies, nseniànc y personal iel unì anjenà ca per chësta ucajion n bel program drët rich de rujenedes, mujiga, video y teater.

Tl prim ie l diretëur dr. Tone Senoner - do avëi saludà duc i presënc y rengrazià l'Aministrazion de Chemun sciche nce i tecnics y la mpreses - jit ite mpue sun la



storia dla scola mesana, lecurdan che l fova n iede la "Fochschuel" ulache truep jëuni y jëunes ova mparà l mestier de ziplé. Permò dl 1963 iel unì metù su la scola mesana (che fova diventeda d'ublianza) y che dependova for mo dala scola d'ert. Dl 1977 ie la scola unida destacheda dala scola d'ert y la cumpëida de sculeies avanova da ann a ann nsci che l Chemun de Sëlva criva na soluzion. Dl 1979 iel pona unì metù man a

Sun la fotografia a man ciancia rejonà l diretëur dla scola de mujiga, prof. Vinzenz Senoner - sun la fotografia tamez vëijen sn. Vijo che benedësc la cësa; a si man drëta l diretëur dut. Anton Senoner. Sun la fotografia a man drëta: L assessëur ala scola dut. Flori Mussner, l ambolt Roland Demetz, l ntendënt ala scoles ladines dut. Roland Verra y l ambolt da dant dut. Peter Mussner ntan l tai tradiziunel dla pinta.

ngrandì la scola fajan n toch nuef che jiva a se taché ite cun la vedla scola d'ert. Dl 1983 oven pona pudù inauguré ufizielmënter la scola nueva. Nteressant iel nce che dl 1982 fova l president on. Sandro Pertini passà n iede a ti cialé plu da daujin ala scola d'ert se ancuntan y rujenan cun nseniànc y

studënc. Lessù iel pona unì mustrà na animazion cun trupea de bela fotografies che à mo n iede ulù lecurdé duta la fases che ie unides a s'l dé ntan chisc doi ani de frabicoz. Davia che tla medema nfrastruttura ie da cësa nce la scola de mujiga de Gherdëi-



Sculeies dla doi prima tias à lascià udëi l teater "Storia di una gabbianella e del gatto che le insegnò a volare" de Luis Sepúlveda.

na, à l' diretèur prof. Vinzenz Senoner cuntà n curt zeche sun la funzion mpurtanta dla mujiga sun l' svilup culturel dl sculé, auzan ora l' bon garaté d' aules de mujiga che à acusticamènter n standard scialdi aut y che vèn prijà da duc.

Danter ite pudoven pona scuté su na ciantia che doi sculeies à lascià audì drèt da snait cun la chitara, y doi d' autri à sunà sun l' tlavier n pez a 4 mans, la 2a se à tètut la bria de realisè n video ulache l' univa presentà no mé la nfrastuttura cun si bieci locai ma nce la vita da uni di te scola. Y la prima tlasses à mustrà n teater per talian.

Ntan la zerimonia à nce rujnà l' ambolt Roland Demetz y l' ambolt da dant Peter Mussner, sciche nce l' assessèur ala scola dr. Flori Mussner, l' ntendènt dr. Roland Verra y l' ambolt de S. Cristina Moritz Demetz. Dan nviè duc i presènc a jì tres scola a ti cialé à n valguna autoriteies taià la pinta y lessù à l' digan Vijo Pitscheider benedì la cèsa.



Do la pert ufiziela pudova duc i nteressei jì tres scola y ti dé na udleda ala tlasses.

Ma la festa ne finova nia tlo; n valguna tlasses se ova lascià tumé ite zeche de nteressant nvia n la jënt tla "Ö3 Disco" o scenò pudoven fé pea vel quiz y ti cialé ala aules de persona.

La gran spèisa de ca. 11 milioni de euro fata dala amministrazione pubblica ie dessegur n bon nvestimènt per nosc jèuni y per la furmazion dl dauni, de chèla che duc se mpaierà.

Un ufficio nuovo per manifestazioni

Urbanistica

È stata rigettata una prima proposta di **modifica del piano di attuazione della zona residenziale di completamento B3 "Isgla"** - lotto 8. La seconda proposta di modifica del medesimo lotto del piano, modificata e integrata in conformità al parere della commissione edilizia, è stata approvata.

È stata approvata una **modifica d'insieme al piano urbanistico comunale**.

È stata concessa a tempo indeterminato a favore della società Hotel Tyrol & C. S.a.s. la **riduzione delle distanze**, per la realizzazione di un nuovo portico coperto davanti all'ingresso dell'Hotel Tyrol.

È stata concessa a tempo indeterminato a favore della sig.ra Perathoner Ingrid la **riduzione delle distanze**, per la costruzione di un piccolo muro di contenimento presso la "Cèsa Sella".

Amministrazione

È stata avviata la procedura negoziata previo gara informale la **vendita di 670 metri cubi di legna** da ardere.

Sono stati approvati la relazione illustrativa al **rendiconto della gestione anno 2015** ed il riaccertamento straordinario dei residui attivi e passivi. Inoltre, in seguito ad alcuni chiarimenti di legge riguardanti il pareggio di bilancio, è stato necessario effettuare dei correttivi di bilancio e di conseguenza di approvare la 2a variazione di bilancio 2016.

È stata approvata la locazione dell'**ufficio per manifestazioni nell'edificio multifunzionale "Karl Unterkircher"** all'Associazione Turistica Selva Gardena dal 01.06.2016 fino al 31.12.2022, per un canone annuo di euro 12.210.

È stata approvata la deliberazione di modifica del contratto per la costituzione del **diritto di superficie e di servitù di passaggio** a



L'ufficio per manifestazioni dell'Associazione Turistica Selva Gardena presso l'edificio multifunzionale "Karl Unterkircher"

piedi e con veicoli con il sig. Mussner Marco, per un costo complessivo di euro 525.

È stato approvato il **rendiconto della gestione anno 2015** relativa all'amministrazione dei beni di uso civico.

Per la manifestazione per la promozione e il **riconoscimento dello sport** dilettantistico è stata approvata una spesa di euro 3.000.

Alla Pranives S.r.l. è stata affidata la **gestione estiva del parcheggio "Plan de Gralba"** verso un canone di euro 1.200 oltre all'IVA del 22%.

È stata approvata la concessione in uso di un **alloggio presso lo spogliatoio del campo da calcio** a Plan ai signori Bernardi Aldo e Gasser Hildergard per il periodo dal 01.06.2016 fino al 31.05.2017.

Sono stati delimitati e ripartiti gli spazi da destinare alla propaganda elettorale per il **referendum popolare** del 12.06.2016.

Dipendenti

È stato prorogato dal 17.06.2016 fino al 18.08.2018 il rapporto di lavoro a tempo determinato con il profilo professionale di assistente amministrativa a tempo parziale al 75% della Sig.ra Dott. ssa Michela Pitscheider.

All'assistente amministrativa sig.ra Margit Kasslatter

è stato riconosciuto il passaggio al livello retributivo superiore con decorrenza 01.06.2016.

È stata revocata, a partire dal 01.06.2016, la deliberazione n. 229 del 29.12.2015 riguardante l'aumento temporaneo del monte ore settimanale della Sig.ra Marion Perathoner, in quanto in seguito ad un periodo prolungato di assenza della dipendente l'aumento non produce gli effetti prefissati. Con la Provincia Autonoma di Bolzano è stata approvata la convenzione per l'inserimento lavorativo di una persona ai fini riabilitativi.

In seguito all'approvazione della graduatoria per l'assunzione di un tirocinante durante i mesi estivi nel comune di Selva è risultato primo il Sig. Senoner Christian.

Diverse

In seguito alla **dimissione della Sig.ra Mussner Milva** è stato necessario sostituirla con la **Sig.ra Mussner Miriam Elisabeth** nel comitato di redazione del foglio informativo „Sëlva Ncuei“.

È stata approvata la **bozza di convenzione di Cooperazione Informatica** con l'Agenzia delle Entrate per l'accesso telematico ai dati dell'Anagrafe Tributaria.

È stato approvato il **manuale per la protocollazione**, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

Approvato il rendiconto della gestione 2015

La seduta del Consiglio comunale è iniziata con la **surrogazione della consigliera comunale dimissionaria Daria Luisa Milva Mussner** nel Consiglio Comunale e nella commissione edilizia comunale. Nella commissione edilizia è stata eletta la sig.ra Mussner Miriam Elisabeth.

Al fine di approvare il nuovo regolamento comunale per il **referendum popolare**, in seguito alle recenti modifiche introdotte dalla legge regionale in questa materia, è stato necessario adeguare lo statuto del Comune.

È stato approvato il **rendiconto della gestione per l'esercizio finanziario 2015**. Sulla scorta della relazione sottoposta dalla Giunta comunale e del parere del revisore dei conti, il Consiglio



È stato aumentato il capitale riguardanti la Società per attrezzature sportive Selva

ha preso atto della correttezza sostanziale e formale dei conti, dell'assenza di debiti fuori bilancio o occulti e di indicatori di bilancio che certificano una sana gestione e una solidità patrimoniale.

Il rendiconto è stato approvato all'unanimità.

In seguito al riaccertamento straordinario dei residui, approvato con deliberazione della Giunta comunale

del 24.05.2016 nr. 72 è stato necessario modificare il **documento unico di programmazione 2016-2018 (DUP)** con l'allegato programma generale delle opere pubbliche.

Parimenti all'unanimità (11 consiglieri favorevoli su 11 presenti) è stato approvato il **rendiconto 2015 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Selva Gardena**.

È stata adottata una **prima variazione di bilancio** per una somma pari a 1.581.509 Euro al fine di finanziare lavori e investimenti urgenti (vd. tabella a parte).

Infine sono state sottoscritte **ulteriori quote** a copertura delle perdite e ad aumento del capitale riguardanti la Società per attrezzature sportive Selva a r.l..

SCUMENCIAVIDA "RUMON SU NOSC LUECH"

L luech ie inò nèt

Montli, bostli, bozes, plastica, gumi, papieres, nailon, sachetli, cabli, roles, fusc da jì cun i schi... propi mpue d'adut iel unì abinà adum n sada ai 28 de mei n ucajian dl di "**Rumon su nosc luech**".

Vintcin ulenteres, danter chisc nce n valgun jèuni, se à ancuntà daduman pra la cèsa de cultura ulache l ti ie unì sèurandat n gurmel, manèces y n sach dala maroca. Na grupa ie jita a rumé su ite per la via crucis nchin

tala capela de Val, n'otra da La Sèlva nchin tl zènter dl luech y una da Plan ite. D'autri ulenteres ie nce unì menei sun l jèuf de Sela, sun Frea y sun Plan de Gralba, da ulache i univa pona ju de viers de Sèlva tlupan su d'unì sort de maroca y respuc che i abinova. L ne n'ie belau nia da se nmaginé ciche la jènt smaca tan ncantèur. N pudèssa bèn miné che al didancuei iel de viers dl ambient y dla natura na gran sensibiltà, purmempò n iel

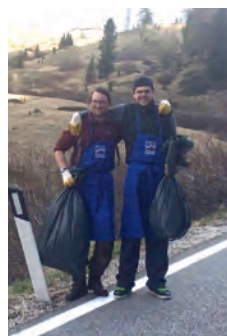


Refudam d'unì sort iel unì abinà adum, dantaldut dl'ongia la stredes che mèina sun i jèufs

for mo de tei che ne respetea nia cèrta regules... y chèl ie propi da muìè! Do la fadies ie pona duc jic a marènda deberieda, se maian n bon bucon, plu che merità. Da pert dl'aministrazion de chemun ti val n gran dietelpaie a chèi che se à metù a disposizion; n gra ti va nce

a chèi zitadins che via per l ann tèn nèt nosc luech, ntèur si cèsa y nce dedora da si sief.

La scumenciadiva ie garantada nce de gra al aiut y cunlaurazion dla grupa di destudafuech y dla lia per l turism de Sèlva. **De gra a duc!**



Ulenteres che ie jic a rumé su l luech. De gra de vosc lèur!

Bilancio 2016 - prima variazione

Determine del sindaco

ENTRATE	2016	2017	2018
Avanzo di amministrazione 2015	618.389,76 €		
Entrate correnti - Titolo 1,2,3	325.920,00 €	130.445,21 €	27.500,00 €
Entrate tributarie	104.220,00 €	14.445,21 €	0,00 €
Rimborsi spese per consultazioni elettorali	3.000,00 €		
Contributo provinciale per Val Gardena Night Bus	25.000,00 €	25.000,00 €	25.000,00 €
Contributo compensativo IRAP	160.000,00 €	100.000,00 €	11.500,00 €
Minori entrate scuola materna	-6.000,00 €	-6.000,00 €	-6.000,00 €
Minori entrate servizio mensa	-3.000,00 €	-3.000,00 €	-3.000,00 €
I.v.a. su operazioni commerciali	42.700,00 €		
Entrate in conto capitale - titolo 4	362.200,00 €	- €	- €
Contributo provincia c/capitale	44.500,00 €		
Zona espansione Col da Lech Est - contributi agli investimenti	275.000,00 €		
Permuta di terreni	42.700,00 €		
Accensione di prestiti - Titolo 5	275.000,00 €	- €	- €
Zona espansione Col da Lech Est - accensione prestiti	275.000,00 €		
TOTALE ENTRATE	1.581.509,76 €	130.445,21 €	27.500,00 €

SPESE	2016	2017	2018
Spese correnti - titolo 1	325.920,00 €	35.500,00 €	27.500,00 €
I.v.a. a debito	222.700,00 €		
Spese personale ufficio tributi	550,00 €	0,00 €	0,00 €
Spese personale ufficio tecnico	26.000,00 €	25.500,00 €	17.500,00 €
Spese per consultazioni elettorali	3.000,00 €		
Amministrazione generale - diversi servizi	12.000,00 €		
Amministrazione generale - Vari lavori di manutenzione	5.000,00 €		
TFR a carico Comune	3.300,00 €		
Manutenzione veicoli polizia locale	4.000,00 €		
Diverse manutenzioni presso la scuola elementare	2.000,00 €		
Festa dello Sport	3.000,00 €		
Dolomitenstadl	4.270,00 €		
Spese per manutenzione strade	10.000,00 €		
Val Gardena Night Bus - integrazione spesa	10.000,00 €	10.000,00 €	10.000,00 €
Carburante per veicoli cantiere	20.000,00 €		
Contributi ad associazioni	100,00 €		
Spese in conto capitale - titolo 2	823.089,76 €	94.945,21 €	0,00 €
Lavori presso scuola elementare - unione due classi	10.000,00 €		
Costruzione parchi giochi "Maciacconi"	20.000,00 €		
Zona espansione "Col da Lech Est"	550.000,00 €		
Acquisto di materiale edile per la manutenzione delle fognature comunali	124.389,76 €	94.945,21 €	
Progettazione risanamento strada Pozzamanigoni	51.000,00 €		
Lavori asfaltatura per torneo cavalli (Vallunga)	25.000,00 €		
Permuta di terreni	42.700,00 €		
Spese per incrementi di attività finanziarie - titolo 3	432.500,00 €	0,00 €	0,00 €
Aumento Capitale Società Attrezzature Sportive	432.500,00 €		
TOTALE SPESE	1.581.509,76 €	130.445,21 €	27.500,00 €

- Conferimento incarico per l'elaborazione della documentazione di diverse modifiche del piano urbanistico comunale;

- Autorizzazione preventiva al lavoro straordinario del personale comunale in occasione del referendum consultivo provinciale del 12 giugno 2016;

- Riscaldamento passaggio pedonale Piazza Nives-Chiesa - Approvazione spesa;

- Richiesta di annullamento, previa sospensiva, dell'ordinanza del sindaco di demolizione e ripristino - Ricorso dei signori Wolfgang Mussner, Gabriela Mussner e Marianna Mussner al T.R.G.A. di Bolzano - Approvazione delle competenze spettanti all'Avvocato difensore del Comune;

- Adempimento obbligazione ex art. 702 bis C.P.C. - Ricorso al tribunale civile di Bolzano della ditta IT CONSULT S.R.L. - Approvazione delle competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune;

- Approvazione del piano HACCP per la cucina della scuola materna;

- Fornitura materiale per palestra Pranives - Conferimento incarico;

- Gara per la costruzione di un parco gioco in località Maciacconi - Esito della gara informale e aggiudicazione definitiva;

- Risanamento della strada Rainel - autorizzazione al subappalto o al cottimo dei lavori di asfaltatura;

- Sistemazione di una scarpata lungo la passeggiata in località Dorives e del sentiero di collegamento verso la scuola media - Incarico per la progettazione definitiva;

- Sistemazione di una scarpata lungo la passeggiata in località Dorives e del sentiero di collegamento verso la scuola media - Incarico per l'elaborazione di uno studio di fattibilità geologico;



Recycling "La Poza"

L zënter de recycling "La Poza" sarà dai 20.06 nchin ai 01.10.2016 daviert nce de **lunesc domesdi dala 13:00 nchin ala 16:30.**

Il centro di riciclaggio "La Poza" rimane aperto anche di **lunedì pomeriggio dalle ore 13:00 alle 16:30** nel periodo dal 20.06. al 01.10.2016.

Der Recyclinghof "La Poza" ist vom 20.06. bis zum 01.10.2016 auch **Montag Nachmittag geöffnet und zwar von 13:00 bis 16:30 Uhr.**

Mparé I nglëisc o I franzëus tres I teater

Ulëis'a miuré vosta cumpetënzes de rujenê I nglëisc o I franzëus a na maniera liesiera y da rî? Pona unide a n workshop ulache I **DEVERTMËNT** vën scrit grant y zënza ne vëniel scrit nia! Per se scrî ite muessen avèi cunescënzes de basa dl nglëisc ma nia dl franzëus. L vën fat doi grupes y ala fin na raprezentazion de-berieda.

L workshop vën metù a jì dai **18 de lugio ai 11 de agost 16** dala 20:00 ala 22:00 for de lunesc y juebia (de ndut 16 èura) tl Istitut Ladin Micurà de Rù, Sëlva.

Iscrizions nchin ai 10.07.2016 pra I Servisc Furmazion Gherdëina, tel. 0471 773225, furmazion.gh@micura.it

LËURES PUBLICS

Cun la roda sun I troi dla ferata

Troi dla rodes "Rodaval"

Sën per I instà sarà anjenìa I troi dala rodes danter Costa y I ciamp dala codla te Plan. Chësta ie na gran sauridanza, no mé per duc chëi che sta te Plan ma nce per i mutons che va te Plan a jughé cun la codla.

Tl raion dl Nucia ulache I passa I troi dla rodes àn ènghe mo messù fé n lèur che semiova tl prim pitl ma che se à desmustrà plu grief de chël che n minova. L'eghes blances à bonamënter jlavatà sotora la giara fajan a na maniera che I asfalt sèuravia arsësce. Nscila ne n'iel restà auter che fé n lèur sciche I se toca cun na drenaja.

Troi dla ferata ja Larjac

L vën laurà dassënn sun I troi dla ferata tla raida da Larjac ulache n ie tl lèur de ressané y slargé I troi. L se trata de n lèur plutosc ncomper da fé y che va inant perchël mé bel plan. Bonamënter ne fineràn nia via cun i lèures per la fin de juni y n sarà nscila sfurzei a jì inant d'autonn cun chisc lèures davia che la prome-meda dëssa vester davierta ntan i mënc da d'instà.



Na curiëusità: dan avisa 100 ani univel ènghe giavà tla raida da Larjac, sun I troi dla ferata. Archif privat

Plaza dai juesc Maciaconi

La plaza dai juesc tl raion "Maciaconi" fova propi melciafieda cun juesc roc y njins desfac. Nsci à l'amministrazion de chemun tët la dezijion dla mèter inò al ordn; per mez lugio sarà la



Pra I troi dla rodes da Plan ora mancel mo la sief, la iluminazion y pona la risses.

plaza inò anjenieda cun juesc nueves per deverti pitli y nce i granc.



La streda danter I hotel Alaska y Pinzigher cun I bel asfalt nuef.

Stredes y tretuars

Tan che finei ie i lèures pra la **streda Rainel** danter la cësa Alexia y la cësa Angelica; tlo iel unì spustà I tretuar dal'otra pert, slargià la streda y fat I sotfonz a na maniera che la streda ne pond nia plu tan de un n viers. Danter tretuar y streda iel unì a s'l dé na lerch ulache I ie unì sentà barantli y metù ite sasc y scorzes. Coche n à udù iel nce unì tët demez I rundel y n à realisà na tel sort de ijula a na maniera che i auti furneie iló plu bel plan.

N bel **asfalt nuef** iel unì fat danter I hotel Alaska y Pinzigher ulache I fova propi sën truepa bujes y sfëntes. Pona vëniel **fat da nuef I tretuar** sun la streda Mëisules tl raion dl hotel Antares y

sun la streda La Sëlva danter I Juan y la cësa Maiorca. Oradechël iesen tl lèur de cuncé feter te unì ridl n valgun de mëndri toc de streda ulache I asfalt fova revinà.

Te **Plan**, dedite dal hotel Alpino, iel n cianton ulache I fova dant n droch. Dut cant fova iló plutosc melciafià nsci che n à sën metù dut cant mpue apost a na maniera che i fulestieres che se va da Sëlva demez ebe mpue na mièur mprescion de nosc luech ...



Do unì inviern iel inò èura de cuncé su tretuars y asfalté stredes.



Foto Planinschek

FESTA DL SPORT

76 uneranzas a sportifs de Gherdëina

Gherdëina ie na valeda ulache l sport à na gran tradiçion ma ulache l vën nce arjont uni ann de bon resultat y chëi mpue te d'uni sort de disciplines. Nsci se à bele da n valgun ani i chemuns de Gherdëina y de Ciastel metù adum per urganisé na festa dl sport, na festa ulache l vën premià y sèurandat uneranzas a persones che se à fat unëur y che à nce teni aut l inuem de nosc luech y de nosta valeda.



La Ferrari 458 de Erich Prinoth cun chëla che l à venciù dl 2015 la Coppa Shell.

Canche l ie l mumënt de uneré vel un o vel una pona iel daniëura zite a tuché la drëta rezeta. Nsci se à la grupa de lëur, metuda adum dai assessëures al sport di 4 chemuns, nuzà dla **lista de criters** che fova unida metuda ju, a na maniera de uneré avisa chëi che ie udui dant da chësc regulamënt. Nsci ti va na recunescënza a atlec che à:

1) venciù n titul naziunel ndividuel o de grupa,

2) fat n podium te na garejada de copa dl mond,

3) arjont n plazamënt danter i prims 10 pra campinac mundiei,

4) arjont n plazamënt danter i prims 15 pra juec olimpics,

5) arjont n resultat mpurant a nivel naziunel y/o nternaziunel.

Mplu se resservea la giuria sce tò n cunscidrazion y uneré o no un o l auter resultat.

N sada ai 21 de mei fova pona 76 atlec y atletes nvièi, n iede a mëssa y pona ala festa te Cësa de Cultura. L vizeambolt de Sëlva à menà tres la sëira cherdan sun palch atlec y atletes dla desfrënta disziplines; a n valguni ti iel nce uni fat vel dumanda sun si atività o sun si resultat. Chësta scumenciadiva vën fat uni ann te n auter chemun; dl 2017 ti tucherala perchël al Chemun de Urtijëi a nviè y premiè i miëur sportifs de Gherdëina.



La surans Jamie-Lee y Ellis Pellizzari, campionësces dl schi alpin

N atlec de ejëmpl per i jëuni



Ai 3 de mei iel stat sun plaza de chemun na pitla acunteda danter aministrazion de chemun, sculeies y nteressei per nviè via la scumenciadiva "Südtirol radelt" y te chësta ucajian an nce ulú uneré n atlec de Sëlva che se à chëst ann fat unëur a nivel nternaziunel. **Florian Plancker** à fat pea i campinac europeics de sledge hockey cun la squadra naziunela taliana a Östersund tla Svezia arjunjan la bedaia de arjënt. Per chësc bel merit sportif ti iel uni sèurandat n diplom y fat i miëur cumplimënc per si dauni.

Chisc i atlec y l'atletes premièi

(a cuecen i zitadins de Sëlva)

Hockey:

Leo Kostner, Juri Runggaldier, Damian Bergmeister, Jan Moroder, Florian Moroder, David Pescosta, Jan Demetz, Leo Holzknecht, Andrea Demetz, Fabian Kasslatter, Marc Frisch, Nicolas Demetz, Bean Schmalzl, Tim Linder, Kevin Schmalzl, Lukas Mair, Andreas Vinatzer, **Diego Glück, Marcel Comploi, Lucas Glück**, Pauli Hofer, Simon Kostner, Diego Kostner, **Alex Lambacher**

Sauté da mont su:

Christian Insam

Sauté, roda y peves:

Georg Piazza

Arpizeda sportiva:

David Piccolruaz
Elisabeth Lardschneider
Filip Schenk
Michael Piccolruaz
Titus Prinoth

Biatlon:

Alexia Runggaldier
Carmen Runggaldier
Irene Lardschneider
Michael Riffesser
Nathalie Wiedenhofer
Elia Demetz

Pudejé:

David Hofer

Combinata nordica:

Armin Bauer
Lukas Runggaldier
Samuel Costa
Aaron Kostner
Daniel Moroder

Saut:

Alex Insam
Elena Runggaldier
Evelyn Insam
Lara Malsiner
Jessica Malsiner
Galiani Mattia
Ethan Senoner

Freestyle:

Christof Schenk
Ralph Welponer
Silvia Bertagna
Anna Welponer
David Hofer

Skicross:

Nicola Giorgi

Schi alpin:

Alex Vinatzer
Ellis Pellizzari
Marc Comploi
Nadia Delago
Nicol Delago
Heini Demetz
Jamie-Lee Pellizzari
Teresa Runggaldier
Verena Stuffer

Snowboard:

Sophie Rabanser

Tennis:

Laura Mair

Raité:

Vera Senoner

Auto:

Erich Prinoth

Sledge Hockey:

Florian Planker

Sport per persones cun ??:

Matthias Insam, Tobia Kostner

Judo:

Helmut Runggaldier

Juech al palé:

Michael Platzgummer

Quasi mezzo milione di euro per attività sportive, culturali e sociali

AGRICOLTURA		
Lia Ciavei Gherdëina	Contributo ordinario	250,00 €
Lia dal Bestiam Simmental	Contributo ordinario	150,00 €
Südtiroler Bäuerinnenorganisation Gröden	Contributo ordinario	300,00 €
Südtiroler Bauernbund - Ortsgruppe Wolkenstein	Contributo ordinario	2.104,00 €
Südtiroler Bauernjugend Wolkenstein	Contributo ordinario	400,00 €
Weideninteressentschaft Puez-Langental	Contributo ordinario	12.900,00 €
CULTO		
Pfarrgemeinde Wolkenstein	Contributo ordinario	6.000,00 €
Pfarrkirche St.Christina	Contributo ordinario	1.300,00 €
ARTIGIANATO		
Handwerkerverband Wolkenstein	Contributo ordinario	800,00 €
Tourismusverein St. Ulrich / Gröden	Biennale 2016	3.840,76 €
Tourismusverein St. Ulrich / Gröden	Contributo aggiuntivo 2016	2.437,86 €
L.V.H. - Grödner Kunsthandwerk UNIKA	UNIKA 2016	2.300,00 €
ASSISTENZA		
Jëuni Sëlva	Contributo ordinario	1.500,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	Contributo ordinario	3.800,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	Sommer Aktiv 2016	1.100,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	JAWA 2016	1.200,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	"Projekt Erwachsen werden"	380,00 €
Associazione Nazionale Carabinieri - Sez. Val Gardena	Contributo ordinario	250,00 €
K.V.W. Ortsgruppe Wolkenstein	Contributo ordinario	1.000,00 €
Sanynton	Contributo ordinario	200,00 €
Caritas Wolkenstein	Contributo ordinario	1.900,00 €
Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol	Contributo straordinario - servizio aggiuntivo	748,80 €
Medicus Comicus	Contributo ordinario	200,00 €
Seniorenklub	Contributo ordinario	650,00 €
VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung	L Pavël 2016	1.400,00 €
ATTIVITÀ TURISTICA		
Saslong Classic Club Gardena-Gröden	Gara coppa del mondo	75.248,36 €
Saslong Classic Club Gardena-Gröden	Contributo aggiuntivo 2016	18.242,03 €
ASD Sellaronda HERO	Manifestazione 2016	26.681,52 €
ASV Tennis Club Urtijëi	Torneo internaz. Maschile 2016	3.840,76 €
ASV Tennis Club Urtijëi	Torneo internaz. Femminile 2016	1.280,25 €
Val Gardena - Gröden Marketing	Sellaronda Bike Day 2016 - 2 manifestazione	3.657,87 €
Val Gardena - Gröden Marketing	Gardenissima 2016	2.560,51 €
Tourismusverein Wolkenstein	Manutenzione parchi e giardini	63.867,11 €
SPORT		
Alpenverein Südtirol - Sektion Gröden	Contributo ordinario	600,00 €
ASV Atletica Gherdëina Raiffeisen	Contributo ordinario	1.100,00 €
ASV Gherdëina Runners	Contributo ordinario	300,00 €
ASV Gherdëina Runners	Val Gardena Mountain Run 2016	1.133,94 €
ASV Rodes Gherdëina	Contributo ordinario	450,00 €
ASV Snowboard Gherdëina	Contributo ordinario	250,00 €

ASV Judo Gröden	Contributo ordinario	1.500,00 €
ASV Volkssport Gröden	Kletterfestival "Move" 2016	7.315,73 €
ASV Volley Gherdëina	Contributo ordinario	450,00 €
F.C. Gherdëina	Contributo ordinario	4.000,00 €
Fotoclub Gherdëina	Contributo ordinario	100,00 €
Grupa Alpinisc Gherdëina	Contributo ordinario	200,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	Contributo ordinario	800,00 €
Schachclub Gröden	Contributo straordinario - torneo internazionale	1.280,25 €
Schwimmclub Gröden ASV	Contributo ordinario	600,00 €
Ski Club Gröden ASV	Contributo ordinario + manif. 2016	6.500,00 €
Sportfischerei Gröden	Contributo ordinario	200,00 €
Tennis Club S. Cristina - Selva - "Amateurs"	Contributo ordinario	300,00 €
Trix Val Gardena	Contributo ordinario	100,00 €

CULTURA

Cunsëi de furmazion Sëlva	Contributo ordinario	5.000,00 €
Bürgerkapelle Wolkenstein	Contributo ordinario	3.700,00 €
Cor de Sëlva	Contributo ordinario	1.500,00 €
Cor di Jëuni de Gherdëina	Contributo ordinario	250,00 €
Cor di Jëuni de Gherdëina	"Chorwettbewerb 2016"	300,00 €
Ensemble Gherdëina	Contributo ordinario	300,00 €
Frauenchor Exultate Wolkenstein	Contributo ordinario	700,00 €
Grupa de Mujiga "Hosianna"	Contributo ordinario	500,00 €
Heimatbühne Wolkenstein	Contributo ordinario + contributo straordinario 50 anni	1.200,00 €
Heimspflege- und Trachtenverein	Contributo ordinario	700,00 €
Jëuni de Mujiga de Gherdëina	Contributo ordinario	500,00 €
Jëuni de Mujiga de Gherdëina	"Val Gardena Musika 2016"	5.440,00 €
Männerchor "Sasslong"	Contributo ordinario	300,00 €
Union di Ladins de Gherdëina	Contributo ordinario	1.100,00 €
Union Generela di Ladins dla Dolomites	Contributo straordinario - Festa "Unità ladina"	600,00 €
Volkstanzgruppe Wolkenstein / St.Christina	Contributo ordinario	500,00 €
Lia Culturela "Tublà da Nives"	Contributo ordinario	30.000,00 €
Museum de Gherdëina	Contributo ordinario	4.000,00 €

PARCHI E GIARDINI

Lia da Mont de Gherdëina	Manutenzione sentieri 2016	2.926,29 €
--------------------------	----------------------------	------------

PROTEZIONE CIVILE

Judacrëp Gherdëina	Contributo ordinario + Contributo straordinario - automezzo	15.000,00 €
Alpin Dogs Rescue	Contributo ordinario	250,00 €
Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	Contributo ordinario	17.300,00 €

ASSUNZIONE DIRETTA SPESE A CARICO DEL BILANCIO COMUNALE

ASV Broomball Gherdëina	Contributo ordinario	200,00 €
ASV Broomball Gherdëina	Torneo 2016	1.150,00 €
Eis Club Gardena	Contributo ordinario	18.000,00 €
Eis Club Gardena	"Christmas On Ice" 2016	2.000,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	Contributo ordinario	6.600,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	Uso stadio ghiaccio "Pranives"	28.885,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	Torneo "Hermann Senoner" 2016	2.818,20 €
VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung	Utilizzo locali per "L Pavël 2016"	1.500,00 €

TOTALE

422.889,24 €

Nstadi iel ruvà te scolina de Sëlva na delegazion de studënc/tes de Berlin che à giapà nformazions sun l sistem de istruzion, furmazion y lëur pedagogich tla scolines ladines. Cun la coordinadëura dla scolina "Surëdl" Ingrid Mussner ons abù ucajion de giamie n valgun pensieres.



"Se orienté ai bujëns ndividuei di mëndri ie de mpurtanza"

Sëlva Ncuel: Stimeda coordinadëura Mussner, tan de ani de esperienza es' a tu tlo te nosta scolina y co se à pa svilupà ti cariera de lëur?

Ingrid Mussner: "Mi prim ani de lëur éi passà te scolines tudëscas (Meransen, Persenon, Pruca y Perbian). Canche fove ruveda de reviers dala maternità éi pona scumencià a lauré te Sëlva coche maestra de grupa; coordinadëura fova ntlëuta Frida Comploj. Dan ot ani éi po' sèurantëut la stiera de Frida coche coordinadëura destacheda y sën iel bele set ani che mëine doi scolines, chëla de Sëlva y chëla de S. Cristina. L lëur te sco-



La coordinadëura dla scolina, Ingrid Mussner: "Te scolina ti dajons na gran mpurtanza al plurilinguism".

lina se à svilupà dassënn ti ultimi 10-12 ani. La scolina ie l prim scialier dl sistem de istruzion y furmazion y perchël ala n gran valor. Da canche ie unides publiches de ndicazions provinzieles per l lëur pedagogich se à mudà l lëur cun i pitli y la pitles y ie diventà plu inovatif, jan ite sun i bujëns di mëndri te chësta età."

Tan de mëndri va pa te nosta scolina y co iesi pa spartì su? Iel pa nce mëndri de rujenedes a nëus fulestieres y tan de cunlauradëures pedagogiches iel pa?

Ingrid Mussner: "Per l ann de scolina 2016-17 iel scric ite 60 mutons y mutans y i ie spartì su te trëi sezions. L numer de mutons che vën da oradecà ie ti ultimi ani te Sëlva jit zeruch, ma perchël n iel deplù tl majer luech de Gherdëina, a Urtijëi. Te uni grupa iel na maestra y na cunlauradëura pedagogica. Sambën, sce vel una lëura te na forma de tëmp parzial, n iel una deplù. Chëst ann laurova da nëus ndut 4 maestres y 4 cunlauradëures pedagogiches y ie mo leprò coche coordinadëura al 50%."

Te Vosta prezentazion, che éis fat te na maniera daulëibon, tlera y dassënn prufesciunela, sëis jita ite sun l valor de manteni nosta identità ladina. Ciuni iepa i pensieres de orientamënt?

Ingrid Mussner: "Sci, per mé iel de grandiscima mpurtanza y l ie nce nosc duvier, manteni l'identità ladina y de stravardé la cultura y la tradizions de nosc raion, udan chësc coche n gran valor. Mplu ti dajons na gran lerch nce ala promozion dl plurilinguism, coche savon ie propi la rujenedes chëles che nes gëura la portes tl mond."

Dan n valgun ani éis purvà a nvié via mpue n auter sistem de lëur pedagogich. Cie reazion al pa abù danter la cunlauradëures pedagogiches y nce n cunfront di genitores?

Ingrid Mussner: "Dan diesc ani ons scumencià a giauri bel plan la grupes ti pitan ai mutons y ala mutans de majera pusciblteies per fé nstësc sperienzes te duc i ciamps furmatives, zënza dé dant dut cant cun ativitieies che univa mé dala maestres. L ie stat n pruze che ne fova nia for sauri ma dl dut nteressant y l à pona purtà nce de bie fruc. La maestres y la cunlauradëures pedagogiches à tlo laurà truep ti ultimi ani per svilupé n model che jiva/va scialdi bën per nosta scolina de Sëlva. La furmazion da pert dla direzion nes à susteni y judà inant sun chësc troi. N possa bën di che la invuzion pedagogica à nce tlo da nëus abinà la porta davierta. Y nce i genitores vëija i gran vantajes dla giaurida dedite."

A cie ti dajëis' a plu mpurtanza o plu pëis te vosc nseniamënt?

Ingrid Mussner: "L lëur pedagogich uel di per nëus se orienté ai bujëns ndividuei di mutons y dla mutans. Chësc uel di, ti dé valor ala personalità de uni un y uni



Mpurtant per l svilup ie che i pitli se feje sperienzes d'uni sort te scolina.

una, cumpanië, lascé fé pea y susteni l svilup ndividuel, pité pusciblteies de partezipazion, nseniamënt y sperienzes defrëntes tl cheder de na relazion soziela davierta. A dut chësc ti dajons tl lëur da uni di n gran pëis."

Te chisc ultimi ani éis for inò cialà de slargé ora la tlasses pitan mo d'otra aules ulache i mëndri possa fé uni sort de ativitieies. Ve ie pa chësc garatà?

Ingrid Mussner: "Sci propi, ma dantaldut nce per merit de mi coleghes che ti chisc ultimi ani à laurà cun gran pascion y legrëza de chësc viers, tenian for cont dl bën de nosc mutons y de nosta mutans."

Éis' a suvënz nsenianc che vën a vijité nosta scolina?

Ingrid Mussner: "Sci, l ie for inò jënt da oradecà che desmostra n gran nteres per nosta scolines ladines, dantaldut per l cunzet dl plurilinguism che on svilupà ti ultimi diesc ani. Chëst'ann per ejëmpl ons pudù ti dé l bënuni a na prufessëura dla Università de Dispruch, a n valguna coleghes dla scolina taliana de Sterzing y a na grupa de studënc/tes - ndut 22 persones - dla università de Berlin."

Cie ve mbincëis' a mo per la scolina de Sëlva?

Ingrid Mussner: "Ie me mbince che la scolina vënie ududa inant coche prima istituzion de furmazion cun duta si gran ncëria che la à. Te chësta ucajion reingrazi de cuer l Chemun de Sëlva cun si aministrazion, ajache on for giapà n gran sustëni, no mé finanziael ma on nce for inò la bona sensazion che l lëur pedagogich vën sciazà de plën."

De gra Ingrid y inant truepa legrëza cun Vosc lëur.

Nosc corp, tamburdli y lëns

Proiet "Mi corp ie mie"

Viulënza sessuela possa dantaldut uni dant tl cêrtl dla familia o de cunescënc, ma nce te d'autri ambienc (per ejèmpl te scola o tl tēmp liede) y suvënz ie i autores cunescënc o gor mparentei. Perchël iel drèt che mutons y mutans, jëuni y jëunes sibe boni de se ntēnder canche i pudëssa ruvé te na situazion „priculëusa“ y giape la sensibltà per tò la drèta dezijion. Nscila iel uni pità ai sculeies dla quarta y quinta tlasses dla scola elementera la puscibltà de fé pea pra l proiet „**Mein Körper gehört mir!**“ n cunlaurazion cun la Theaterpädagogische Werkstatt de Osnabrück. La scumenciadiva che vën bele fata da feter 20 ani incà uni doi ani vën meneda da profescionisc tudësc che ie boni



Uni sculé à pudù senté ora n si pitl lën

de jì ite, ma nce de purté dant sota forma teatrela y de lascé senti pea i sculeies nstësc situaziuns da uni di per pudëi respuender ala trëi dumandes:

1. *le pa mi sentiment plu per l sci o per l no?*
2. *Sà pa zachei ulache son?*

3. *Giapi pa aiut sce adrove aiut?*

Te 3 ancutedes de 50 menuc à i sculeies pudù jì ite te argumënc che à da nfé cun viulënza sessuela, te tlas iel pona mo uni rujenà, damandà o fat vel discuscion cun i maestri.

Berstop de tamburdli

Na bela nuvità iel pona nce stat per i sculeies dla 3., 4. y 5. tlasses de pudëi fé pea pra la **berstop de tamburdli, la „Trommelwerkstatt“**. Cun la sêuravijion dl maester de mujiga y percussionist cunesciù Max Castlunger dla Val Badia y la maestra de bal Cristina à i sculeies pudù mparé a cunëscer i ritms y i tamburdli african sciche nce muvimec te forma de bai y nce vel ciantia. Y ciche èi à mparà ntan i cater dis de leziuns à i mutons nce

pudù purté dant ai genitoresc ai prim de juni te Cësa de Cultura de Sëlva ulache fova nce i sculeies dla prima y segonda tlasses che à mustrà vel bal. L cunzert ie stat grandieus cun duc che batova sun tamburdli, bongos, djembé y leprò mo bal fajan uni su te sala n'atmosfera de bona ueia y cun duc che jiva pea cun l ritm.

Festa di lëns

Sciche da tradizion se à nce chëst ann - puec dis dan che finova l ann de scola - ancuntà i sculeies per jì deberieda cun si maestri y verdiabosc a „zelebré“ la **festa di lëns**. L ie chësc n mumënt scialdi mpurtant per i sculeies che se ncunforta for à pudëi passé n di de scola tla natura, sambën che l fin ie dantaldut chël de renfurzé l sentiment de respet y amor deviers dla natura y per la defendura di lëns. Chëst ann an crì ora na luegia sun Plan de Gralba tl raion Pudra (puech sota l ex-hotel Miramonti) ulache l spion dal bosch Marco Planker à n iede cuntà velch sun la mpurtanza y la sortes de lëns che crësc te nosc rations, de n valguna regules che n dëssa teni ite canche n va te n bosch y pona à sambën mustrà coche n fej a senté n lën. Pona à duc i sculeies pudù se to si pitl lën (pëc o leresc) jan a crì na buja per senté ora l pitl lën. Y l plu bel mumënt ie sciche for stat chël de pudëi maié daldò n bon panino cun scialam y n such de ëurasolza „Holunder“, plu da giut univel bù na „ranciata“.



Duc à legrëza a bater sun zeche... a man drèta l percussionist Max Castlunger

TRADIZIONS

Marcia da La Poza

Zacan jiven a marcià sce n ova debujën de cumpré ite de majera cuantiteies de roba. Chëi de Gherdëina jiva de regula for a Tluses a marcià ma nce a Urtijëi y ai doi marcëi tradiziunei de Sëlva: l **marcià da La Poza** (che univa teni ai 17 de meifin do la segonda viera dlongia la stazion dla ferata ja La Poza, da dedò tal Ghetun y al didancuei sun la streda sëura Chemun y l

marcià da Mulin (nchin ti ani 1980 te Plan da La Bula ulache al didancuei ie la Cassa dl Sparani). Jì a marcià univel nce per ancunté d'otra persones y s'la ciaculé mpue. Mpue aldò de chësc pensier vëniel ultimamënter nce metù a jì l Marcia da La Poza: vel lia pieta roba da maië, vel devertimënt y n vëija che ala jënt dl luech ti sà bel a jì a marcià te Sëlva. Chëst ann

àn mo juntà zeche leprò: dlongia la bona saura y d'otra spëisa che la **grupa di Alpini** pitova o la tirtles che fova da garat pra l stond dl **Cor de Sëlva** à chëi dl **Teater de Sëlva** pensà de lascé udëi n valgun pec curc da ri sot al titul „**SketchUp**“ che à drèt plajù ala truepa jënt che fova n chël di ruveda adalcher.

N chëla sada fovel propi n bel di da surëdl y nscila se à jënt de duta la valeda tëtut la bria de uni te Sëlva a marcià. Zënzauter se lascëssel fé zeche deplù ora de chësc marcià tradiziunel,



„SketchUp“ - pec da ri cun la grupa de teater univel mustrà sun l Marcia da La Poza

davia che l toma te na sajon ulache trueps à dlaurela. Y cun mpue de bona fantajia y creatività pudëssa l „Marcia dala Poza“ propi diventé n apuntamënt fis dl'ansciuda te Sëlva...

L'ancuntesdes cun autëures y contastories plej

„*Meine Seele weint*“ ie l liber che la autora **Monika Habicher** à prejentà d'anciscuda ora. La jëuna che à studià pedagogia sozuela se dà bele ju dai ani cun la tematica dla viulënza tla familia y si cunsequenzes psicosoziales per tanc che vif tel situaziuns, dantaldut mutons. Si lëur ie cumpanië plu che auter mutons y jëuni te mumënc de crisa. Te si liber conta la autora coche na muta viv – si vita persunela te si tēmp de nfanzia – viulënza te cësa. La scritëura uel sensibilisè l letëur sun



Mutons y mutans scota su cun ntujiasm la fabula „Aqualina's wundersame Reise zum Regenbogenkönig“ cunteda da Robert Hager

L vën dat da lecurdè che dai **25 de lugio nchin ai 19 de agost** ie la bibliotech de Sëlva **n'ëura plu giut davierta** (nchin la 19:30 !) y chël dal lunesc nchin al venerdì.

Regenbogenkönig“. Si maniera de cunté y cianté dant defin daulëibon, cun sentiment y cumpetënza à descedà gran nteres y ntujiasm danter pitli y granc.

Dr. Rosmarie Oberhammer à te si referat „*Frauenherzen schlagen anders*“ dant a prima stlari cie che uel di „*Gendermedizin*“ y dopo fat la desferenziacion de malaties desvalives danter èl y èila. L purté dant ie stat de cuntenut per l plu spezifich y – nce sce nteressant y nformatif – nia for sauri da ntēnder. Povester se aspitava la sala tocia y plëina de jënt zeche de auter.

„Hipp, hipp, hurra ... biblio da d'instà“

„Hipp, hipp, hurra ... biblio instà“ per i sculeies dla scola elementera, chëst ann cun l **argumënt bosch**, ie pïeda via ai 12 de juni y va inant nchin ai 9 de setēمبر. La festa de cuntlujion ie ududa dant ai 17 de setēمبر cun n domesdi de juesc che à da n fé cun l bosch, te Val.

Nce per la scola mesana va inant l liejer da d'instà „*Chiche liej, vënc*“ ulache i sculeies à da liejer ntan dut l instà doi libri per uni rujeneda. Oradechël possen nce fé pea pra „*Lesamol*“. Nfurmaziuns sun chësta azion possen avèi sibe tla bibliotech che nce tres internet.

chësta problematica che dà da pensé do, davia che i mëndri ne n'ie nia boni de se judé nstesc.

Defin blòt ie stat l danmesdi per sculeies dla prima trëi tlasses dla scola elementera cun **Robert Hager** che à purtà dant te na maniera teatre la fabula „*Aqualina's wundersame Reise zum*

MUSEUM GHERDÈINA

Na premiere mundiela

Tl Museum de Gherdëina vëniel pità ntan chësc instà doi apuntamënc drët nteressanc. La „**Mostra de fossii dl Sud dla Cina**“ ie dessegur na premiere mundiela y vën giurida ai 27 de juni dala 20:30 tl foyer dla Cësa di Ladins a Urtijëi. La mostra jirà inant nchin ai 27 de lugio. Sul program de lugio iel **doi escursions** te Val d'Ana y na terza ai 27 de lugio cun l prof. Tintori sun Secëda. **De agost** iel ponà uni juebia vijites menedes dedichedes al **itosaur de Secëda y a d'autri reperc de pësc fossilisei**.

L Museum de Gherdëina ie daviert nchin ala fin de agost, dal lunesc ala sada cun orar slargià ora tresora dala 10:00 nchin ala 18:00.

CIAMP DALA CODLA "PLAN"

Jughé ala codla sun l bel fonz sintetich

L ciamp dala codla te Plan ti à l Chemun de Sëlva dat n gestion ala **Pranives S.r.l.** che se cruzia nce de fité via l ciamp. Nteressei muessa perchël **se lascé registré** y chël possen fé pra l amministradëur Jürgen Peter Unterkircher che à si ufize te Chemun y che ie **daviert de lunesc y de mierculdi dala 10:00 ala 11:30**. L ie da to pea n documënt.

Tl Bar Dopolavoro te Plan puderà - chiche ie registrà - jì a se to la tlé y jì a fé ala codla sce l ciamp ie da garat. Ntan che n fej damat ne saral degun vardian, perchël se damanden da duc i sportives mpue de fundamënt y respet per la nfrastutura. Sambën possa nce vel grupa, lia o squadra se nuzé dl ciamp nuef. Nce tlo velel che n muessa vester registrei y sèurapro val debujën de rerservé la plaza



Sun l bel fonz sintetich iel dastramp bel a pratichè l sport dla codla

y chël possen fé drët sauri online tres la plata **www.pranives.it**. A man ciancia de chësta plata vëijen l menu „Reservierungen“ y tlo possen udèi avisa canche la plaza ie mo liedia.

Duc chëi che à ueia de jughé ie nviei a se nuzé dl ciamp. Sibe persones singules che nce de mëndra grupes y de majera squadre possa tlo pratighé chësc sport; l ie nce da païè velch.

“Connect”, i jëuni ie i prtagonisc

L Cunsëi de Furmazion de Sëlva se à tèut a cuer la propostes di jëuni de nosc luech y à metù mpe n proiet nuef cun l bel inuem “Connect” che se dà ju cun n fenomen nuef che caraterisea la vita de uni di de nosta sozietà, ma dantadut di jëuni: internet, smartphone, technologies y njins digitei.

L proiet vëija dant n program drët nteressant y intensif de manifestazions, workshop, referac, festes, cunzerc y n.i. che sarà da udëi y audi via per l instà y d'autonn ora. La prima manifestazion de chësta lingia, n referat su l “Cybermobbing”, ie bele stata (*cëla articul a pert*).

Canche la grupa de lëur se à ancuntà per mèter adum

I program, iel unì tenì cont dla cosses che pudëssa nteressé i jëuni: film, tecnologia drohne, handy, comunicazion, mujiga, fotografia, cybernetica y n.i. Y nscila iel nce unì metù adum l program che vëija dant ai 23 de lugio na **demostrazion dla tecnologia “Drohne”** y la festa **“Jëuni Rocking Sëlva”**; dai 1 nchin ai 5 de agost puderà i nteressei fé pea pra n **workshop de fotografia y computer** y ai 30 de agost ti tochela ai pasciunei dl film:



pra l **“FilmApp”** te Tublà da Nives saràl esperc che dà na udleda teorica y pratica al mond dl film. De setëmber iel pona mo doi manifestazions sun l program: ai 9 de setëmber mostra reghisseries jëuni de Gherdëina si produzions pra la **“Cinema-Night”** y ai 23 de setëmber posson se ncunferté sun n cunzert de percuscion cun jëuni de Gherdëina; l cunzert va sot al titul **“Drum Disaster 2.0 reloaded”**.

D'autonn saràl pona mo na sèira de discusion, n **“Forum Sëlva”** ulache deplu ghesc se dajerà ju cun l argument “L nfluss dla comu-

nicazion digitela tla vita da uni di di jëuni” (ai 7 de utober) y de nuvëmber saràl mo na sèira ncont dla technologies dl dauni.

Per chësta scumenciadiva iel nce unì fat n logo sun mesura y chël à fat l jëunn Patrick Perathoner che ova nce abù l'idea de co numiné chësc proiet.

Nfurmazions plu avisa giapen sun julantins y placac o sun la plata facebook (www.facebook.com/connectjeuni) njenieda ite aposta ulache l vën tresora dat nformazion y fat ajurnamenc.

PROJEKT “CONNECT” - BIBLIOTHEK

Der richtige Umgang mit den neuen Medien

Ein superspannendes Referat hielt Dr. Helmar Oberlechner am 18. Mai in der Bibliothek „Oswald von Wolkenstein“ im Rahmen des Projektes „Connect“. Thema seines Vortrages war **Cybermobbing, Cyberbullying, Cyber Grooming, Cyberkriminalität** und der Referent erwähnte dabei die vielen positiven Nutzungsmöglichkeiten des Internets und der Smartphones, wies aber zugleich auf die Gefahren hin, welche im Netz lauern und riet zugleich diese nicht zu unterschätzen und keinesfalls zu ignorieren. Die Eltern sollen ihren Kindern und Jugendlichen diese neue Kommunikationstechnologie nicht apodiktisch verwehren, vielmehr geht es darum, mit vertrauensbildenden Maßnahmen dafür zu sorgen, dass die Eltern in diese

moderne zeitgemäße Form der Kommunikationsmöglichkeiten miteinbezogen werden und auch an dieser „virtuellen“ Welt von sozialen Kontakten und Interaktionen „real“ teilhaben. Die Jugendlichen sind zwar den Erwachsenen technisch weitaus „überlegen“, was aber nicht ausschließt, dass

letztere trotzdem ihre Lebenserfahrungen anbieten sollen. Denn auch im Netz geht es im Ergebnis fast immer nur um zwischenmenschliche Kontakte, wie sie ebenso an anderen Orten, wo Jugendliche soziale Verbindungen knüpfen, (Schule, Jugendveranstaltungen, Sportvereine usw.) stattfinden.

Vorsicht ist geboten bei persönlichen Daten

Insbesondere hat Dr. Oberlechner vor der **leichtsinnigen Preisgabe persönlicher Daten** (Name, Adresse..

Bankkonto) gewarnt. Allgemein soll man im Internet sehr vorsichtig unterwegs sein und mit großer Skepsis auf bestimmte „Lockbotschaften“, Gewinnversprechungen, Kettenbriefe, Werbegeschenke reagieren.

Der organisierte Datenmissbrauch im Netz, die sogenannte **„Cyberkriminalität“**, nimmt ständig zu und Täter finden immer wieder neue „leichtsinnige“ Opfer. Mit ausgeklügelten und unverschämten Tricks machen sich durchtriebene Falotten an Facebook-Profilen heran und hacken diese; die Auswirkungen können dann oft sehr negativ für den User sein. Kurzum, Eltern, Erzieher und Lehrpersonen sollen nicht mit warnendem Zeigefinger verbieten, sondern an der Medienwelt der Kinder teilnehmen und sie rechtzeitig und aktiv darauf vorbereiten. Einige **wichtige Regeln** sollen beachtet werden, damit die junge Generation, die sog. Generation „Z“, verantwortungsbewusst und sorglos am großen Datensupermarkt teilnehmen darf.



Dr. Helmar Oberlechner (Bildmitte) gab interessante und wichtige Tipps zum Thema “Cybermobbing und Cyberkriminalität”. Links im Bild die Bibliotheksleiterin Lidia Delazer, rechts der Präsident des Bildungsausschusses Wolkenstein Dr. Lukas Plancker.

L cunsèi scientific nuf ie mpe

Dis dl'architettura

Architettura dessènia la cuntreda y chël vel dantaldut per la cuntreda da mont sci che chëla che on te nosc racion. Sota l moto „*Ins Land gebaut*“ iel ntan i „*Dis dl'architettura*“ unì mustrà su deplù ejèmpli dla cultura dl fabriché te Südtirol. L ie unì pità n valguna jites per jì a ti cialé a de vedli luesc da paur, cëses privates modernes, hotiei de paruda y strutures publiches. L fin de chësta scumenciadiva ie chëla de mustré su la caracteristiches y particulariteies dl frabiché che l ie tlo da nëus. Sun l program fovel nce na jita tres Gherdëina; l argumënt se dajova ju cun la costruzions nueves “segures de sé” che chir na puzizion nueva tla cuntreda y che tl medem mumënt liëia te n aspet culturel l tradiziunel cun l contemporan. N tel ejèmpl ie zënzauter l “*Tublà da Nives*” che ie unì crì su da architec y nteressei.



L “*Tublà da Nives*”, ejèmpl de architettura moderna ma che tèn cont dla cultura de frabiché da ntëuta.

Silvia De Bastiani “Vester natura”

Na mostra particulera sarà chëla dl'artista **Silvia De Bastiani** de Imer (Primiero) che vën giurida ai 2 de lugio. “*Vester natura*” ie l titul de chësta mostra de pitura a acquarel, che ie n percurs, n cunté dla natura cun la natura. De Bastiani dij de si lëures: “*N lën spieghen cun la rujeneda dl lëns, n crëp posen me descri adurvan si*



Georg Demetz ntan la giurida dla mostra “1965-2015 - 50 ani Scuola d'Art de Urtijèi”



N cheder che sarà da udèi tla mostra de Silvia De Bastiani tl “*Tublà da Nives*”

mesuns. Vester natura nasci, ajache tla natura ruven me ite cun la tleves dla natura. Canche depënje uei me smaché ite dl dut, vester nstëssa natura, jì ite te ch' l mond smesurà y pitliscim, me mescedé cun l soget y ti cialé da dedite. La pitura che nasc ie perchël zënza fintes, l ie na lieta adaut de cie che la natura nes dij, l ie n scuté su. Depënjer ie per me chësc eserzize: jì ite, giaté y dé de reviers al mond te na maniera rëidla, zënza filtri. Crië da nuf, naturalmënter.”

La mostra “*Vester natura*” va dai 3 nchin ai 24 de lugio y ie davierta unì di dala 16 nchin ala 19 y n trëi sëires al'ena nce nchin mesa la undesc da sëira. La giurida ie ai 2 de lugio dala 5 domesdi cun la ntroduzion de Marco Forni.

Mostra “Nia figuratif”

Tl “*Tublà da Nives*” vëniel

daniëura nce dat la puscibilità a artisc dl luech de mèter n mostra si lëures. Nscila saral ntan chësc instà, dai 29 de lugio nchin ai 21 de agost, la mostra “*Nia figuratif*”, na mostra coletiva de cumëmbri dla grupa “**Artejanat Artistich de Sëlva**”. La giurida ie n juebia ai 28 de lugio da mesa la nuf da sëira.

Sandro Pertini “Il Presidente”

Davia che la sëira dl dut nteresanta, dedicheda ala figura dl ex-president dla Republica taliana, Sandro Pertini, stata l ann passà de agost à tan plajù àn la ntenzion de mèter a jì la medema sëira nce chëst ann. Nfati iesen n cuntat cun l zënter sportif di Carabinieri de Val che ulëssa uspitè la raprezentazion teatre la cun acumpaniamënt mujichel dal vif y proiezion multimediala “*Gli uomini per esse-*

ZENTER CULTUREL
TUBLÀ
da Nives

Cunsèi scientific nuf

Tl statut dla lia “*Tublà da Nives*” iel udù dant che dlongia l cunsèi direttif iel nce n cunsèi scientific, plu avisa chël che cunsiëia la direzion culturel-artistica dl “*Tublà da Nives*”. Chësc cunsèi vën numinà dal cunsèi direttif. Ultimamënter se an cuntà per fé la nomines; n valguni dl cunsèi scientific da dant ne n'á nia plu abù ntenzion de fé inant. Al dr. Stefan Planker, Isabell Pitscheider y Margit Perathoner ti va n gra per si mpëni y si lëur a bën dla lia.

L **cunsèi scientific nuf** ie metù adum da chisc cumëmbri: prof. Vinzenz Senoner (art-director), Aron Demetz (artista), Eduard Demetz (musizist), dut.ra Lisa Trockner (diretëura dl Südtiroler Künstlerbund), Ottavia Demetz (artista) y Hubert Mussner (scultëur).

re liberi: Sandro Pertini, il Presidente” ai 17 de agost. Sota la direzion de Gianni Furlani vëniel metù a lum la vita y l'opera politica dl gran statit Pertini, amich de Gherdëina y de Sëlva n particular, ulache l passova unì ann si ferias y che per ël fova “*la valeda plu bela dl mond*”.

“Vië Spirt Sant, resta pra nëus”



Foto Planinschek

46 mutons y mutans ie unic cunfermei da sn. Eugen Runggaldier (a man drëta).

Plutosc abenëura fovel chëst ann la festa dl Cunfermé te nosta pluania. L gran di per **46 cresimanc** fova la dumënia ai 17 de auril. Nce sce l tēp ne fova nia mäs-a bel y n bur vënt suflova da Val ora, se à i mutons y la mutans dla prima y se-

gonda tlas dla scola mesa-na mpo ncunfertà a pië do chësc sacramënt.

Sciche pra uni cunfermazion iel nce chëst ann uni cri ora n tema, n pensier che dassova cumpanië duta la festa. “Vië Spirt Sant, resta

pra nëus” fovel scrit sun l gran placat cun duta la fotografies di 46 mutons y mutans. **Sn. Eugen Runggaldier** che à dat l sacramënt dla cunfermazion ie te si perdica jit ite sun l Vaniele ulache l vën dit che Gejù ie l paster y nëus son si biesces

che scota su si usc. “Vivon te n mond secularisà te chël che gran pert dla jënt ne crëia nia, se destaca for deplu dala dlieja y monce dal cristianejim” à dit sn. Eugen. “Y te tei tēps iel inò atuel fé la dumanda: cie che caraterisea n cristian? Can possa pa zachei di de se nstès che l ie n cristian? Bastel pa vester batejà o bastel pa vester cunfermà? Bastel pa uni a mës-a uni dumënia o bastel pa dé l 8 per mile ala dlieja catolica? L Vaniele dà n’altra resposta: scute sù a si usc! Chiche scota su chël che Geju Crist dij, chël ie n cristian!” Y perchël ti à sn. Eugen mbincià a chisc jëuni che i sibe boni de audì ora - te dut nosc mond de fuera - la usc de Gejù, se lascian nce judè dai genitori y nosc.

La mës-a ie unida abelida dala mujiga y dal cor che à dat mo deplu solenità ala festa.

Dunfierta

N pensier ie nce jit a chëi che ne se nstà nia tan bën y nsci à i cresimanc ulù fé na dunfierta a jënt puera de Südtirol acioche i posse jì a se cumpré da maië. De ndut iel ruvà adum la bela soma de 1.300 euro.

PRIMA SANTA CUMENION 2016

“Gejù, tu ies mi richëza!”

“Jesus unser Schatz, Gejù nosta richëza, Gesù il nostro tesoro,” chësc fova l tema che i 24 mutons dla Prima Santa Cumenion se à cri ora chëst ann. L ie drët n bel moto che n possa nterpreté te n valguna manieres. Ciuna ie pa nosta majera richëza? Gejù ie na richëza!

Ntan dut l ann de scola se à i mutons anjenia ca cun lezità y legrëza sun chësc si gran di sibe te scola cun la maestra Mirka sibe cun duta la umans che se à dat ju te deplu grupes de lëur cun la “Katechesen”. Bele d’autonn à i mutons pudù giapé l sacramënt dl perdonn. Ntan na funzion ti à nosc mutons per l prim iede dat la crëta a nosc seniëur pluan ti cuntan ciche ti stajova a cuer.

D’ansciuda iesen jic a Ciastel a ti cialé al ciampañil dla dlieja ma dantaldut a cialé pro coche l vën fat la osties. De auril se à i mu-



Foto Tabernar

24 mutons y mutans à pudù pië do la prima santa cumenion.

tons prejentà un per un ala pluania ntan la zelebrazion de santa mës-a anjenida ca da doi mamis y che à drët plajù. Do che l ie finà via cun la “Katechesen” se à i mutons mo njenia ca sun

l gran di te scola y te dlieja fajan n valguna proes cun la maestres, che reingrazion dassënn y cun na mami che ti à nsenia ite n valguna cianties.

L di mpurtant fova pona ai

22 de mei; Chël Bel Die nes a scincà n beliscimo di de surëdl y bon ciaut, i mutons se ova bel da giut ncunfertà a tò su Gejù te si cuer y finalmënter fova l mumënt ruvà. Te si bieì guanc blanc y d’or cun na margherita tla man iesi unic cumpaniei dala mujiga nchin te dlieja. L Cor di Mutons, l orgun y na grupa de sunadëures a abelì la santa mës-a ti dajan na gran solenità. L tema che i mutons se ova cri ora ie stat l pensier che à cumpania duta la mës-a, seniëur pluan à cuntà la storia scritta dant tl Vaniele dl “Schatz im Acker” y nce i mutons à pudù tò ora de na bela truga simboi de richëza y valores a chëi che èi ti da mpurtanza. Ntan che chisc mëndri ciantova ntëur autere la ciantia “Insieme a te” pudoven udëi la gran emozion ti uedli di genitori y parënc.

N Die te l paie a nosc sn. pluan y n gra de cuer a duc chëi che à judà ntëurite a na maniera che l garate tan na bela festa.

Elisabeth Mussner
per l cumité de organisazion

Festa per i 70 ani dla "Unità ladina"

De luglio dl 1946 se ancun-tova sun l Jëuf de Sela plu de 3.000 zitadins dla valedes ladines per detlaré la unità ladina purtan dant deplu ghiranzes sciche l recunescimènt di Ladins sciche grupa etnica, l recunescimènt ufiziel dla rujeneda ladina, l'istituzion de scolines, scoles, libri y sfueies ladins, l respet dla tradi-zions ladines y n.i.

Per lecurdé i 70 ani de chèsta manifestazion mèt la Union Generela di Ladins dla Dolomites a jì **na festa, ai 16 y 17 de luglio 2016 sun jëuf de Sela**. N sada uniràl mpià su fuesc sun i banc de Mëisules y n la dumènia saràl pona la festa ufizie-

la cun **defileda dla trohtes** de duta la 5 valedes ladines cun mujighes y d'otra lies cultureles. Sëura la cape-la sun Ciavezes uniràl metù su l **monumènt nuef**; dade-dò dala 11:30 vèniel liet sun Plan da Cuzin la **santa mës-sa ladina**; l sona la Mujiga de Sëlva. Do mës-sa sona duta la mujighes deberieda l "Inn Ladin".

La **part ufiziela** meterà man cun la rujenedes dl'autoritees - danterite sona duta la Mujighes deberieda n valgun pec. Dala 13:30: **Demustrazion dl Aiut Alpin Dolomites** y pona **aurela curta** cun spëisa y da beber.

Duc ie nviei.



Sun jëuf de Sela, luglio 1946: dan 70 ani se damandova plu de 3.000 ladins de duta la valedes l recunescimènt ufiziel de si grup etnich.



JËUNI SËLVA

Chidlé, n bel sport particuler

N ucajian dl' "Enes di Jëuni", ulache la lies per i Jëuni de Gherdëina mèt a jì bele dai ani ntan i mënc de mei/juni deplu manifestazions, à i "Jëuni Sëlva" organisà ai 21 de mei n **turnoi de chidlé** tla chidladoia te Sëlva. L ie unì adum mpo n valgun jëuni che ulova desmustré si abilitèes te chësc juech tan particuler. Duc i partezipanc jugova dassëui y ala fin univa cumpedei adum i ponc. L turnoi à venciù Manuel Perathoner, che pudova purté a cësa n bel cëst plën de de bona roba da maië. Segon-

do miëur chidladëur fova Matteo Cipolla che à pudù se ncurfurdé sun na bona pizza cun buanda y terzo ie diventà Davide Denaro che à giapà n lexicon drët nteressant y na pitla box. Dadedò iesen mo stac n blòta cumpania pra na bona pizza.

l "Jëuni Sëlva" ulëssa nce reingrazië duta la istituzions, mprejes y butëighes private che i sustèn te si atività desmustran nsci che i vëija ite positivamènter l lëur che vèn fat cun y per i jëuni de nosc luech. *De gra a duc!*

"Die Kleiderkammer"

„Die Kleiderkammer“ wird in Zusammenarbeit mit dem KVV auf Talebene angeboten. Im Ex-Altersheim von St. Ulrich (Purgerstrasse) können gebrauchte, gut erhaltene und saubere Kleidungsstücke für Kinder und Erwachsene abgegeben oder gegen eine kleine Spende erworben werden. Dieser Dienst wird **jeden Dienstag von 08.30 bis 10.30 und jeden Donnerstag von 14 bis 16 Uhr angeboten**. Der Erlös wird für wohltätige Zwecke verwendet. Alle sind herzlich eingeladen davon Gebrauch zu machen.

DOCUMENTI

Estate, tempo di vacanze e ... di passaporto!

Chi vuole intraprendere viaggi all'estero o in altri continenti deve munirsi di documenti validi. Se negli stati dell'UE è necessaria la carta d'identità, in altri continenti è obbligo presentarsi con il passaporto. Qui di seguito i **documenti necessari** per il rilascio.

- 2 foto formato tessera conforme alle norme internazionali

- 1 marca governativa per passaporti da 73,50 €

- Versamento postale dell'importo di 42,50 €

- Passaporto scaduto o in caso di smarrimento, la denuncia

In caso di **figli minori**: assenso dell'altro genitore. Se il titolare è minorenne: assenso di entrambi i genitori.



In Comune, si prenota online l'appuntamento per recarsi alla Questura di Bolzano. Il richiedente, munito della pratica **regolarizzata**

dal Comune, deve presentarsi di seguito **personalmente** presso gli sportelli della Questura per l'applicazione della firma e dell'impronta digitale che saranno trasferite in formato digitale sul passaporto.

Sono esenti dall'apposizione della firma digitale e dell'impronta digitale: I minori di anni 12 ed analfabeti, persone che presentano un'impossibilità fisica evidente o certificata da documentazione medica. Per eventuali chiarimenti si può contattare l'Ufficio Anagrafe, tel. 0471 77 21 13.

Bike-Held gesucht

In wenigen Tagen findet die 7. Ausgabe des **HERO Südtirol Dolomites** statt. Der härteste und spektakulärste Mountainbikemarathon der Welt geht am 18. Juni 2016 über die Bühne und zählt auch heuer wieder zur UCI MTB Marathon World Series. 4.016 Biker aus 50 Nationen werden die beiden Strecken über 60 km/3200 hm und 86 km/4.500 hm rund um den Sellastock im UNESCO-Welterbe Dolomiten in Angriff nehmen. 600 Freiwillige tragen zum guten Gelingen der Veranstaltung bei.

Ein Jahr nach der erfolgreichen UCI MTB Marathon-WM bei der Alban Lakata (AUT) und Gunn-Rita Dahle (NOR) jeweils Gold holten, warten die Veranstalter erneut mit einem hochkarätigen Programm auf.

HERO Bike Festival

Zwischen dem 16. und 19. Juni findet das HERO Bike

Festival statt. Modeschauen, Charity-Events, Akrobatikspektakel und Live-Konzerte bilden den Rahmen des weltberühmten Langstreckenrennens in den Dolomiten.

Das Festival beginnt am **16. Juni** mit einer geführten Tour auf den HERO Trails, die sich sowohl für Anfänger als auch für echte Könnere eignen. Am Abend fin-



Auch das ist HERO. Radfahren im Schnee...

Freddy Planinschek



Foto: Harald Wirthaler

Der Österreicher Alban Lakata bei seinem Vorjahressieg.

det die HERO GO Party statt und im Anschluss geht die traditionelle HERO Charity Fashion Night über die Bühne. Am **17. Juni** dreht sich hingegen alles um die HERO Kids, einer Veran-

staltung bei der die Mininachwuchsbiker auf einem kleinen Parcours in Wolkenstein ihr Bestes geben.

Samstag, **18. Juni**, ist Renn- tag! Der Start erfolgt um 7.10 Uhr. Die erste Teilnehmerin auf der 60-km-Strecke wird um 10.45 Uhr im Ziel erwartet, der Sieger auf der langen Strecke um 11.45 Uhr. Am Abend steigt dann das HERO Great Finale! Dabei werden die Radsportler bei einer spektakulären Siegerehrung mit Livemusik und Bikeshow ausgezeich- net.

Der HERO Südtirol Dolomites wird am Samstag, dem 18. Juni, von 10 bis 12 Uhr erstmals live auf Eurosport2 International übertragen.

ALPINISMO

Quarta edizione del "Karl Unterkircher Award"

L'eccellenza dell'alpinismo verrà premiata per la quarta volta a Selva presso la Casa Cultura il 27 luglio 2016 durante il "Karl Unterkircher Award".

L'alpinista estremo Karl Unterkircher ha perso la vita il 15 luglio 2008, in un incidente nel corso di una spedizione sul Nanga Parbat. Il premio è nato dal desiderio da parte dei familiari e amici di ricordare e rendere omaggio al nome di Karl Unterkircher nell'area alpina.

Quale evento biennale si rivolge agli alpinisti che nel corso del 2014 e 2015 hanno dimostrato particolari abilità alpinistiche o hanno preso parte a spedizioni in stile alpino di grande valore. Verranno selezionati 3 alpinisti o gruppi di alpinisti da tutta Europa.



Karl Unterkircher, scomparso nel 2008 sul Nanga Parbat

L'iniziativa è stata concepita come un premio d'onore, un riconoscimento al fair play, e non è dunque da intendersi come un concorso.

Le imprese dei selezionati saranno presentate nel cor-

so di questa serata con proiezioni di filmati e/o diapositive.

Seguirà l'attribuzione del premio d'onore, a giudizio insindacabile della giuria.

Le nomination del 2016 sono:

- **Link Sar West** (Karakorum). Nel luglio 2015 gli alpinisti britannici Jon Griffith e Andy Houseman hanno effettuato la prima salita di Link Sar West, una cima di 6.938m nel Karakorum, Pakistan. I due hanno superato la parete nordovest lungo una nuova via che hanno chiamato Fever Pitch.

- **Trollveggen Troll Wall** (Norvegia) Il 09/02/2015 gli alpinisti polacchi Marek Raganowicz e Marcin Toma-

szewski hanno raggiunto la cima di Trollveggen (Troll Wall) in Norvegia, dopo aver effettuato la prima salita sulla parete nord della via Katharsis (1100m, A4/M7).

- **Civetta in Dolomiti**: Nell'agosto 2015 è stata completata la Via degli studenti, un'importante nuova via d'arrampicata sulla mitica parete Nord-Ovest della Civetta in Dolomiti aperta da Martin Dejori, Marta Mozzi, Titus Prinoth, Giorgio Travaglia e Alex Walpoth.

La **giuria** è composta da Thomas Huber (Germania, alpinista Huberbuam) Presidente della Giuria, Aldo Leviti (alpinista), Simon Kehrer (alpinista), David Demetz (alpinista), Carlo Caccia (giornalista specializzato nel settore alpinistico).

“Familien stark machen“

Die Sozialpädagogin Barbara Dorfmann informiert, berät und unterstützt Familien und Alleinerziehende mit minderjährigen Kindern

Wenn Selbsthilfemaßnahmen und Nachbarschaftshilfe nicht mehr reichen, stehen die Sozialdienste im Einsatz und bieten den Bürgern fachliche und menschliche Unterstützung an. Frau **Barbara Dorfmann** ist Sozialpädagogin im Sozialsprenkel Gröden und informiert, berät und unterstützt Familien und Alleinerziehende mit minderjährigen Kindern, welche sich in einer persönlichen, sozialen oder familiären Notsituation befinden.

Frau Dorfmann, welche sind Ihre Aufgaben und die größten Herausforderungen, denen Sie im Rahmen Ihrer Arbeit im Sozialsprenkel Gröden begegnen?

Barbara Dorfmann: „Im Mittelpunkt meiner Arbeit steht immer das Kind und der Kinderschutz sowie die Elternarbeit. Konkret werden die Eltern in ihrer Erziehung und Verantwortung gegenüber ihren Kindern unterstützt und es wird versucht die elterlichen Fähigkeiten zu stärken und zu fördern. Wir begleiten Familien in besonders schwierigen Lebensphasen und suchen mit ihnen nach Möglichkeiten diese Krise zu überwinden.“

Dabei arbeiten Sie wenn nötig auch mit dem Gericht zusammen.

Barbara Dorfmann: „Der Sozialdienst und das Jugendgericht haben die ge-

setzliche Verpflichtung darüber zu wachen, dass es Kindern zu Hause bei ihren Eltern gut geht. Sie unterstützen auch dann, wenn es im Elternhaus Schwierigkeiten gibt und arbeiten dahingehend, dass Kinder in ihrem sozialen Umfeld und bei ihrer Familie verbleiben können. Lediglich wenn Eltern keine Hilfe von außen annehmen und ihr Kind dabei gefährden, dann schreitet der Sozialdienst und das Gericht zum Schutze des Kindes ein. Dabei handelt es sich, um besonders gravierende Kindesgefährdungen wie zum Beispiel grobe Vernachlässigung oder Gewalt in der Familie.“

Wie erleben Sie persönlich die Arbeit im Kinderschutz?

Barbara Dorfmann: „Ich bin stets bemüht das Vertrauen der Familien zu gewinnen und mit Respekt und Achtsamkeit zu begegnen. Die Schweigepflicht ist für mich selbstverständlich. In den letzten Jahren hat es sich unser Dienst noch mehr zum Ziel gesetzt die Eltern und deren Ziele und Vorstellungen mit einzubinden und gemeinsam nach Lösungen für ihre Situation zu suchen. Mit dieser Haltung erreichen wir, dass immer mehr Familien bereit sind, zum Wohle der Kinder mit uns zusammen zu arbeiten.“

Was würden Sie sich für den Kinderschutz und Ihre



Sozialpädagogin Barbara Dorfmann: „Immer mehr Familien sind bereit zum Wohle der Kinder mit uns zusammen zu arbeiten.“

Arbeit wünschen?

Barbara Dorfmann: „Kaum ein Thema wird in der Öffentlichkeit und in den Medien derart häufig diskutiert, wie der Schutz des Kindes. Dabei sind die Emotionen und die mediale Skandalisierung sehr

stark. Manchmal wünschte ich mir, dass die Presse achtsamer und behutsamer mit dem Schicksal von Kindern und Jugendlichen umgehen, denn dies kann sehr oft dazu beitragen, das Leid noch zu vergrößern.“

Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità



Marianna Mussner à cumpli ai 8 de mei l'età de 95 ani
Johann Baptist Mussner cumplësc ai 18 de juni l'età de 94 ani
Teresa Schrott cumplësc ai 18 de juni l'età de 92 ani
Irene Munari à cumpli ai 26 de mei l'età de 91 ani
Vincenzo Mussner à cumpli ai 3 de mei l'età de 90 ani
Franz Senoner à cumpli ai 12 de juni l'età de 89 ani
Ilda Perathoner cumplësc ai 20 de juni l'età de 88 ani
Frida Kasslatter à cumpli ai 30 de mei l'età de 87 ani
Maria Delago à cumpli ai 11 de juni l'età de 87 ani
Franz Comploi cumplësc ai 23 de juni l'età de 86 ani
Maria Grünfelder cumplësc ai 30 de juni l'età de 86 ani
Anna Maria Senoner à cumpli ai 10 de juni l'età de 85 ani
Alberta Rudiferia à cumpli ai 5 de mei l'età de 80 ani
Erna Senoner à cumpli ai 13 de mei l'età de 80 ani
Angela Insam à cumpli ai 19 de mei l'età de 80 ani
Caterina Demetz à cumpli ai 11 de juni l'età de 80 ani
Giulio Prinoth à cumpli ai 4 de mei l'età de 75 ani
Erminia Welponer à cumpli ai 11 de mei l'età de 75 ani

Te chësta lista vëniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù uni ann.

Udiënzes

L **ambolt Roland Demetz** tèn udiënza **uni merdi y uni venerdì** dala 10:30 ala 12:00.

L **vizeambolt Ivo Insam** tèn udiënza **uni lunesc** dala 8:30 ala 9:00 y sceno sun apuntamënt (tel. 0471 773361)

L' assessëura **Christine Senoner** tèn udiënza **uni merdi** dala 15:00 ala 16:00

L' assessëura **Marta Senoner** tèn udiënza **uni merdi** dala 15:00 ala 16:00

L' assessëur **Roman Niederkofler** tèn udiënza **uni lunesc** dala 8:00 ala 8:30

Hundeleine verwenden, Hundekot beseitigen!

Hunde an die Leine!

Im Frühling oder Frühsommer sind viele Jungrehe und Junghasen in Wald und Feld unterwegs und sind durch frei laufende Hunde immer wieder in Gefahr und für Köter eine leichte Beute. Deshalb wird allen Hundebesitzern ans Herz gelegt, beim Spazieren gehen ihre Vierbeiner an der Leine zu halten. In unserem Gemeindegebiet gilt zwar keine generelle Anleinplicht, trotzdem muss man seinen Hund an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten inklusive Parks und Gärten an der Leine führen. Auch darf man einen Hund nicht unbeaufsichtigt laufen lassen bzw. ohne Leine muss der Besitzer jederzeit in der Lage sein, seinen Hund zu sich zu rufen. Im Naturpark Puez-Geisler ist es Pflicht die Hunde an der Leine zu führen. Bei Nichteinhaltung wird eine Verwaltungsgeldbuße zwischen 50,00 Euro und 250,00 Euro verhängt.



An diesen sogenannten "Dogtoilets" kann man das "Geschäft" des Vierbeiners entsorgen.



Hundekot beseitigen!

Damit der Hundekot nicht zur „Tretmine“ für Fußgänger wird, müssen Hundebesitzer den Kot entfernen. Wer dem nicht nachkommt, könnte vom Ordnungsmacht zur Kasse gebeten werden: Es lohnt sich daher immer eine kleine Plastiktütenrolle für den Kot in der Tasche dabeizuhaben. Den Hundekot kann man später in der sogenannten „Dogtoilet“ entsorgen.

Kein „Geschäft“ auf der Wiese!

Wenn landwirtschaftlich genutzte Flächen regelmäßig als Hundeklo „missbraucht“ werden, könnten gesundheitliche Risiken entstehen. Darauf machen die bäuerlichen Organisationen aufmerksam. Ganz abgesehen von hygienischen Gründen stelle Hundekot eine Gefahr für Mensch und Tier dar, denn Studien belegen, dass durch Hundekot Krankheiten und Parasiten übertragen werden. So können Spülwürmer auf Menschen übertragen werden. Nehmen Rinder Hund-



Hunde sollen grundsätzlich an der Leine geführt werden.

kot über das Gras auf, kann das zu Fehlgeburten führen. Gelangt restlicher Hundekot mit in die Heuernte, so wird ein großer Teil dieses Winterfutters von den Kühen verweigert. Hundehalter, werden daher gebeten ihre „Lieblinge“ nicht auf landwirtschaftlich genutzten Flächen laufen zu lassen.

Registrierung

Jeder der sich einen Hund zulegt, muss diesen bei den

zuständigen Behörden registrieren lassen. Früher war dies in der Gemeinde möglich, seit ca. 1 Jahr können Hunde nur mehr beim Tierärztlichen Dienst des Gesundheitsbezirkes Bozen in Bozen (Laura Conti Weg 4, tel. 0471 0471 63 51 61), in Brixen (Vintlerweg 34, Tel. 0472 801230) oder beim Tierarzt Dr. Adriano Somavilla in Kastelruth und zwar jeden Montag von 8:30 bis 9.30 Uhr, erledigen.



Guardia medica turistica

Dal 15 giugno 2016 è di nuovo attivo il servizio di guardia medica turistica che si svolgerà fino al 30 agosto. Gli ambulatori si trovano al primo piano dell'edificio pubblico in piazza Nives. L'orario di apertura è dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 alle ore 19.00. È inoltre possibile usufruire di visite a domicilio chiamando il numero di telefono 0471 794266.



P Garage Nives

Priesc al'ëura / Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: 1,00€

17:00-10:00: 0,20€

Priesc minim / Importo minimo / Mindestbetrag 1,00€

LA PRIMA ÈURA IE DEBANT

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Runggaldier Osvaldo Stefano: Realizzazione di una tettoia/garage e ampliamento qualitativo e quantitativo sulla p.ed. 1604 "Residence Merck" - 1. variante in sanatoria;

Senoner Sarteur S.n.c. di Senoner Andreas & Co.: Risanamento e ristrutturazione dell'esistente appartamento al 1. piano dell'edificio sulla p.ed. 506 e p.ed. 1212;

Dantercepies S.p.A.: Adattamento e allargamento della pista da sci "Variante Fienili" al piano piste in zona sciistica Dantercepies sulla p.f. 1062;

La Pineta di Frena Nadia & Co S.a.s.: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'Hotel La Pineta

Nocker Freddy: Ampliamento ai sensi dell'art. 128/ter della L.P. n. 13/97 della p.ed. 189/1 Romantik Cësanueva Speckkeller;

La Selva S.a.s. di Ernst e Alan Alexander Puntscher & Co.: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence "La Selva";

Lardschneider Guido - Lardschneider Beatrix Caterina - Lardschneider Florian: Realizzazione di un parcheggio sul lato sud del Garni Morene;

Oberrauch Karl: Allargamento dell'esistente abbaino sulla facciata sud-est della casa d'abitazione "Nigritella", p.ed. 693 per l'appartamento p.m. 3;

Demetz Antonio: Costruzione di una legnaia;

Mahlknecht Flavia: Demolizione e ricostruzione con ampliamento del Garni Etruska;

Plancker Raimund: Ampliamento della p.ed.1510 in località Runcac;

Mussner Andrea: Demolizione del fienile esistente presso il maso chiuso "Costa" e costruzione di una casa d'abitazione comprensiva di fabbricato rurale - 1. variante;

Perathoner Harald & Josef S.n.c.: Costruzione di un deposito interrato - 2. variante in sanatoria;

Insam Oskar: Realizzazione di un balcone sulla facciata sud della casa d'abitazione "Lambolt";

Kostner Claudio Giuseppe: Ampliamento qualitativo della p.ed. 690 Hotel Silvana - 2. variante in sanatoria;

Kostner Josef - Kostner Milena - Perathoner Kilian: Variazione della destinazione d'uso da fienile ad abitazione convenzionata - 1. variante;

Hotel Garni Dolomie' di Merler Alexander & C. S.n.c.: Ampliamento qualitativo e quantitativo - variante finale;

Perathoner Walter: Ampliamento del maso "Col" sulla p.ed. 1424 ai sensi dell'art. 107, comma 16 e dell'art. 108, comma 1 della L.p. 13/97;

Hotel Mignon di Designori Giorgio & C. S.a.s.: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Mignon - 4. variante;

Franchetti Carlo Stefano - Franchetti Mario Alberto Benjamin - Franchetti Franchetti Giordano - Twombly Cyrus Alexander: Risanamento e risuddivisione interna della casa "Prataiola", p.ed. 39 - 1. variante;

Mussner Emma - Willeit Simon: Ampliamento qualitative e quantitativo del Hotel Fanes p.ed. 1036 - 2. variante - variante finale gennaio 2016;

Insam Manuel: Ampliamento della casa d'abitazione p.ed. 5 maso Nucia - 1. variante;

Mussner Tomas: Ampliamento del garage sulla p.ed. 1168;

Pension Rodella di Planker Georg & Co. S.a.s.: Ampliamento dell'esistente parcheggio e realizzazione di due gradini terrazzati presso la p.f. 240/5 e p.ed. 1037 Hotel Rodella;

Senoner Sarteur O.h.g. des Senoner Andreas & Co.: Risanamento e ristrutturazione dell'esistente appartamento al 1. piano dell'edificio sulla p.ed. 506 e p.ed. 1212 - 1. variante aprile 2016;

Prinoth Alessandro: Costruzione di una veranda, ampliamento e riqualificazione energetica della p.ed. 1397 - 1. variante;

Perathoner Heinz: Ristrutturazione interna ed esterna della p.ed. 1691 p.m. 2 - 1. variante;

Plan de Gralba K.G. des Runggaldier Bruno & Co.: Aumento dei posti letto nell'Hotel Plan de Gralba;

Giorgi Alessandro Emilio: Modifiche interne al piano terra del negozio Alex Giorgi Sport, p.ed. 584, p.m. 3 - 4;

Hotel Sun Valley K.G. des Nogler Johann & C.: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Sun Valley sulla p.ed. 706 per l'ampliamento della sala da pranzo della zona d'ingresso - 1. variante febbraio 2016;

Runggaldier Nadia: Ristrutturazione delle unità abitative sub 9 e 10 della p.ed. 1139 e fusione delle stesse in un'unica unità;

Piz de Sella S.p.A.: Costruzione di una seggiovia esaposta ad ammassamento automatico "Gran Paradiso";

Perathoner Rudolf: Posa di condotte per l'acqua potabile e per il drenaggio;

Portillo S.r.l.: Realizzazione di una piscina esterna e di un'ulteriore sauna nell'Hotel Portillo;

Maier-Hartmann Egon: Installazione di un ascensore presso l'Hotel Solaia e lavori di adeguamento alle norme anti-incendio presso la p.ed. 722;

Prinoth Franco, Prinoth Paolo Ferdinando: Modifiche interne con trasformazione da ne-

gozio in abitazione della p.m. 9 della p.ed. 990/1 nel C.C. di Selva;

Piazza Ottone: Costruzione di una veranda sulla p.ed. 8 - 1. variante;

Perathoner Ingrid: Realizzazione di un piccolo muro di sostegno lungo la strada comunale Raiser, p.f. 1111/2 sul lato sud della casa d'abitazione "Cësa Sella";

Freina di Kostner Klaus & Co. S.n.c.: Apertura di due finestre nel 1. e nel 2. piano dell'Hotel Freina - 1. variante maggio 2016;

Hotel Savoy di Stuffer Nadia & Co. S.n.c.: Ampliamento del piano sottotetto del Hotel Savoy - 1. variante maggio 2016;

Muvimënt demografich

NASCIUI

Luca Novelli ie nasciù ai 10 de mei;

Dominik Barbana ie nasciù ai 12 de mei;

MARIDEI

Riccardo Grimalda y Yvonne Runggaldier se à maridà ai 30 de auril;

Daniel Kostner y Verena Perathoner se à maridà ai 30 de auril;

Markus Verra y Christa Perathoner se à maridà ai 28 de mei;

MORC

Antonio Senoner ie mort ai 17 de mei tl'età de 89 ani;

Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann

Diretèur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion: Andreas Auer, Miriam Mussner, Marta Senoner.
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier, Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: Karodruck (Frangart)

Chësta plata vën mandada a